

# Návod k použití

Lůžka pro domácí péči:

ECOFIT S, ECOFIT S 100, ECOFIT S LOW,

ECOFIT PLUS, ECOFIT PLUS LOW



---

## Obsah

<b>Předmluva</b> .....	<b>5</b>
<b>1 Všeobecné pokyny</b> .....	<b>6</b>
1.1 Vysvětlení používaných symbolů .....	6
1.2 Definování skupin relevantních osob .....	7
<b>2 Zamýšlený účel</b> .....	<b>7</b>
2.1 Zamýšlené použití a uživatelské prostředí .....	7
2.2 Použití neodpovídající určenému účelu .....	8
<b>3 Všeobecná ustanovení pro uživatele</b> .....	<b>8</b>
3.1 Kvalifikace uživatelů .....	8
<b>4 Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>8</b>
4.1 Všeobecná bezpečnostní upozornění .....	8
4.2 Bezpečnostní pokyny pro provozovatele .....	10
4.3 Bezpečnostní pokyny pro uživatele .....	10
4.4 Čištění a dezinfekce .....	11
4.5 Údržba .....	11
4.6 Příslušenství .....	11
4.7 Elektromagnetická kompatibilita .....	12
4.8 Skladování .....	12
4.9 Délka užívání a likvidace .....	12
<b>5 Skladování a přeprava</b> .....	<b>12</b>
<b>6 Montáž a uvedení do provozu</b> .....	<b>13</b>
6.1 Kontrola stavu a úplnosti dodávky .....	13
6.2 Odstranění transportního zařízení .....	14
6.3 Sestavení polohovatelného lůžka .....	15
6.4 Uvedení do provozu .....	20
6.5 Rozložení polohovatelného lůžka .....	20
<b>7 Popis funkce</b> .....	<b>21</b>
7.1 Celkový přehled .....	21
7.2 Ruční ovladač s funkcí blokování .....	22
7.3 Funkce blokování ručního ovladače .....	22
7.4 Ovládání postranic (pouze pro ECOFIT PLUS) .....	23
7.5 Stavěcí zařízení s trojúhelníkovou hrazdou .....	23
7.6 Ovládání koleček .....	24
7.7 Elektrické nouzové spouštění pomocí integrované baterie 9V .....	24
7.7.1 Poloha a princip funkce .....	24
7.7.2 Výměna baterie .....	24
<b>8 Péče, čištění a dezinfekce</b> .....	<b>25</b>

---

<b>9</b>	<b>Příčina a odstranění poruchy .....</b>	<b>26</b>
<b>10</b>	<b>Údržba .....</b>	<b>26</b>
10.1	Základní požadavky .....	26
10.2	Seznam bezpečnostně technických kontrol podle normy EN 62353 .....	27
10.3	Kontrola bezpečnosti při první chybě pomocí Integrovaného blokování v ručním ovladači .....	28
<b>11</b>	<b>Záruka .....</b>	<b>28</b>
<b>12</b>	<b>Doba užívání a likvidace .....</b>	<b>28</b>
<b>13</b>	<b>Technická specifikace .....</b>	<b>28</b>
13.1	Technické údaje (mechanické) .....	28
13.2	Technické údaje (elektrické) .....	29
13.3	Technické údaje (okolní prostředí) .....	29
13.4	Klasifikace .....	30
13.5	Hmotnost.....	30
	13.5.1 Celková hmotnost lůžek ECOFIT .....	30
13.6	Typový štítek.....	31
13.7	Informace o elektromagnetické kompatibilitě .....	34
<b>14</b>	<b>Prohlášení o shodě .....</b>	<b>38</b>

Před použitím výrobku si prosím přečtete tento návod k použití!  
Při změně majitele předejte tento návod spolu s lůžkem!

---

**ECOFIT** lůžka pro domácí péči se 4 částmi ložné plochy s elektronickým nastavováním zádové opěry do 70°, nastavení oblasti nohou do 20° uzavřený úhel  $\leq 90^\circ$



**ECOFIT S**  
Ložná plocha 90 x 200 cm,  
Nastavení výšky 395 – 820 mm  
4 kolečka Ø 100 mm samostatně  
zabrzditelná



**ECOFIT S 100**  
Shoda s modelem ECOFIT S, ale  
ložná plocha 100 x 200 cm



**ECOFIT S LOW**  
Shoda s modelem ECOFIT S, ale  
nastavení výšky 220 – 645 mm



**ECOFIT PLUS**  
Shoda s modelem ECOFIT S,  
ale plné dřevěné obložení pro  
hlavu a nohy



**ECOFIT PLUS LOW**  
Shoda s modelem ECOFIT  
S LOW, ale plné dřevěné obložení  
pro hlavu a nohy

---

## Předmluva

Vážený zákazníku,

děkujeme za Vaši důvěru, kterou jste projeví našemu polohovatelnému lůžku řady ECOFIT<sup>1</sup>.

Rozhodnutím o koupi našeho polohovatelného lůžka získáváte produkt s vysokou funkčností na nejvyšší úrovni bezpečnosti.

U tohoto polohovatelného lůžka Vám můžeme zaručit optimální komfort při ležení a profesionální péči.

Všechna lůžka naši pracovníci před expedicí svědomitě kontrolují.

Polohovatelné lůžko, které jsme Vám dodali, opustilo naši firmu v bezvadném stavu.

Jakmile lůžko převezmete, přechází na Vás současně odpovědnost za řádný provoz podle určeného účelu.

Tento návod k obsluze Vás jako provozovatele a Vaše uživatele při každodenní práci informuje o způsobu funkce a bezpečné manipulaci s polohovatelným lůžkem.

Uschovejte prosím návod k obsluze v blízkosti polohovatelného lůžka tak, aby byl kdykoli po ruce.

Jsme přesvědčeni, že náš výrobek pro Vás bude dobrým přínosem při péči.

---

<sup>1</sup> Tento návod k obsluze platí pro všechny výše uvedené modely lůžek.  
Z praktických důvodů jsou dále zobrazeny jen vybrané modely.

## 1 Všeobecné pokyny



Před prvním uvedením do provozu:

Přečtěte si návod k obsluze svědomitě a kompletně! Všímejte si při tom prosím zejména různých bezpečnostních pokynů. Polohovatelné lůžko by se před prvním použitím a před každým použitím novým uživatelem mělo vyčistit a dezinfikovat.

Polohovatelná lůžka ECOFIT mají značku CE a splňují požadavky na bezpečnost a funkčnost. Lůžka byla testována dle mezinárodních norem, které obsahují bezpečnostní požadavky na zdravotnické prostředky.

Tyto bezpečnostní požadavky však mohou být splněny pouze tehdy, když se uživatel před používáním polohovatelného lůžka (vč. příslušenství) přesvědčí o jeho řádném stavu.

Prosím sledujte legislativu ve Vaší zemi.

### 1.1 Vysvětlení použitých symbolů



Informace s tímto symbolem si pozorně přečtěte a bezpodmínečně se jimi řiďte. Tyto informace mají význam pro bezpečnost.



Tento symbol varuje před nebezpečným napětím. Hrozí ohrožení života!



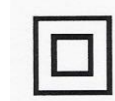
Tento symbol varuje před všeobecnými nebezpečími. Hrozí nebezpečí pro život a zdraví.



Značka shody podle směrnice pro zdravotnické prostředky (93/42/EHS)

**IPX4**

Elektrické součásti jsou vlhketěsné.



Symbol pro ochranu u zařízení třídy II, dvojitá ochrana proti nárazům.



Symbol pro zařízení typu B dle směrnice DIN EN 60601-1.



Polohovatelné lůžko se smí používat pouze v interiéru.



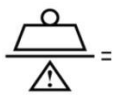
Produkt se v Evropské unii musí odevzdávat do tříděného odpadu. Likvidace v normálním domovním odpadu není přípustná.



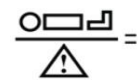
Symbol stejnosměrného napětí.



Symbol střídavého napětí.



Symbol pro maximální povolené zatížení.



Symbol pro maximální hmotnost pacienta.



Symbol pro: Přečtěte si prosím pokyny.

## 1.2 Definování skupin relevantních osob

### Provozovatelé

Provozovatelem je každá fyzická nebo právnická osoba, která polohovatelné lůžko používá nebo z jejíhož pověření je používáno (např.: pečovatelské domy, odborní prodejci, pojišťovny, prodejny zdravotnických potřeb).

### Uživatelé

Uživatelé jsou osoby, které jsou na základě svého vzdělání, zkušeností nebo zaškolení oprávněny obsluhovat polohovatelné lůžko nebo na něm provádět práce, resp. jsou poučeny o manipulaci s lůžkem. Dále uživatel dokáže rozpoznat a zabránit možnému nebezpečí a zhodnotit klinický stav pacienta.

### Pacient

Osoba vyžadující péči, osoba postižená nebo nemohoucí, která leží v polohovatelném lůžku.

### Odborný personál

Jako odborný personál jsou označováni pracovníci provozovatele, kteří jsou na základě svého vzdělání nebo zaškolení oprávněni polohovatelné lůžko vydávat, montovat, demontovat a transportovat. Navíc jsou tyto osoby poučeny o předpisech pro čištění a dezinfekci polohovatelného lůžka.

## 2 Zamýšlený účel

### 2.1 Zamýšlené použití a uživatelské prostředí

Polohovatelné lůžko je určeno k uložení pacientů (s výškou těla  $\geq 150$  cm a tělesnou hmotností do max. 185 kg) v seniorských či pečovatelských domech a při domácí péči (uživatelské prostředí 3 a 4) a smí se provozovat pouze za podmínek používání popsanych v tomto návodu k obsluze.

Slouží ke zmírnění nebo kompenzaci postižení nebo neschopnosti a k usnadnění pracovních podmínek pro pečující osobu.

Každé jiné použití neodpovídá určenému účelu a je vyloučeno z možného ručení.

**Pozor:** Polohovatelné lůžko **není navrženo** pro použití v **nemocnicích**.

Polohovatelné lůžko **není** vhodné k používání spolu s **lékařskými elektrickými přístroji**, které jsou s pacientem spojené intravaskulárně nebo interkardiálně.

---

Polohovatelné lůžko **není** vhodné pro transport pacienta.

Polohovatelné lůžko lze za určitých podmínek použít spolu s jinými medicínskými zařízeními, jako jsou antidekubitní matrace, kyslíkové lahve, systémy pro umělou výživu atd. V tomto případě musí být z bezpečnostních důvodů všechny funkce lůžka vypnuty klíčem ošetřovatele na ručním ovladači. Provozovatel zdravotnických prostředků odpovídá za to, že kombinace přístrojů splňuje požadavky normy DIN EN 60601-1-1.

V případě použití jiných elektrických zařízení v posteli a v rámci ochrany před elektrickým šokem, **musí být nastavena zvláštní ochranná opatření a opatření pro zabránění zachycení nebo skřípnutí napájecí šňůry v pohyblivých částech lůžka.**

## 2.2 Použití neodpovídající zamýšlenému účelu

Veškeré odchylky od zamýšleného použití mohou způsobit nebezpečí. Sem patří například:

- Zatížení lůžka nad přípustné bezpečné pracovní zatížení (viz část 13.1 a identifikační štítek na rámu lůžka).
- Obsluha lůžka pacientem nebo ošetřovatelem, který nebyl proškolen.
- Použití lůžka pro děti.
- Pokus o posun lůžka v zabrzděném stavu.
- Použití lůžka na nerovném povrchu (max. náklon 5°).

## 3 Všeobecná ustanovení pro uživatele

### 3.1 Kvalifikace uživatelů

Lůžko se smí používat pouze k určenému účelu. Zřizování, provozování a užívání se musí řídit předpisy zákona o zdravotnických výrobcích (MPG) a k němu vydanými právními předpisy, všeobecně uznávanými pravidly techniky, stejně jako předpisy pro bezpečnost práce a prevenci úrazu.

Jestliže je polohovatelné lůžko ve vadném stavu, při němž by mohl být ohrožen pacient, pečovatelský personál nebo třetí osoby, nesmí se uvádět do provozu.

Polohovatelné lůžko smí obsluhovat pouze osoby, které mají odpovídající vzdělání nebo zkušenosti se správnou manipulací s lůžkem.

## 4 Bezpečnostní pokyny

### 4.1 Všeobecná bezpečnostní upozornění



Na potenciální nebezpečí, která se mohou vyskytnout i při řádné obsluze, je nutné při zaučení zvláště upozornit. Před prvním uvedením do provozu si uživatel/ pečovatelský personál musí podrobně a svědomitě přečíst návod k obsluze.





Během ovládání přenastavovacích funkcí se v pohyblivých oblastech lůžka nesmí nacházet žádné předměty nebo části těla jiných osob. Nebezpečí zhmoždění!

**Při používání funkce zvedání nesedejte na postel v oblasti nohou.**

Před nastavováním jakékoli části lůžka se ujistěte, že děti nemohou obsluhovat ovládací systém a že nejsou pod postelí domácí mazlíčci. Pod lůžkem nikdy nic neskladujte.



Jestliže to vyžaduje psychický nebo duševní stav pacienta, je nutné ruční ovladač při nepoužívání zablokovat blokovacím spínačem na zadní straně ovladače (tzv. klíč pro sestry). Funkce blokování je podrobně popsána v odst. 7.3. (je vhodné udržovat ruční ovladač od takových pacientů, kde hrozí riziko uškrcení kabelem ovladače).



Přestavování lůžka smí provádět pouze zaučené osoby nebo se musí provádět v přítomnosti zaučené osoby.

Jestliže používáte postranice, je třeba obzvlášť respektovat níže uvedené pokyny:

- Používejte pouze postranice, které výrobce schválil jako volitelné příslušenství. Přípustné rozměry viz odst. 13.1.
- Postranice smí obsluhovat pouze zaučený personál.
- Postranice se smí jenom úplně vytáhnout nahoru, zajistit nebo úplně spustit dolů.
- Při spouštění postranic dbejte na to, abyste je nenechali spadnout.
- Během ovládání přestavovacích funkcí nesmí žádné části těla pacienta vyčnívat mimo ložnou plochu nebo se dotýkat postranic.
- **Postranice poskytuje ochranu proti skutálení jenom tehdy, když zádová opěra a podložení kolen jsou v horizontální poloze. Postranice se za žádných okolností nesmí používat nesprávným způsobem, např. přelézat je nebo opírat se o ně při vstávání.**
- Vzdálenost mezi horní hranou a postranice a horní stranou matrace v nestlačeném stavu musí být minimálně 22 cm. Při vzdálenosti menší než 22 cm použijte zvýšení postranice.
- Vzdálenost mezi dvěma segmenty postranice nebo mezi spodní hranou postranice a horní hranou rámu lůžka musí být menší než 12 cm.
- Během používání se ujistěte, že jsou postranice v jedné rovině.



Před posunováním lůžka vytáhněte zástrčku ze zásuvky a dbejte na to, aby zástrčka během postrkování nedrhlala o zem.

Zástrčka musí být stále přístupná, aby se v případě nouze přístroj mohl všemi póly odpojit od sítě vytažením ze zásuvky.



Síťový kabel musí ležet volně a nesmí být nikde skřípnutý, protože při nastavování výšky se pohybuje spolu s lůžkem. Jinak by se mohl vytrhnout z protitahové pojistky a poškodit. Navíc se zástrčka může vytáhnout ze zásuvky a přitom odhalit elektrické žíly.

Pokud by síťový kabel nebo zástrčka byly poškozené, musí se vyměnit kompletní kabel se zástrčkou. Práce smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaný odborný personál. Nepoužívejte k připojení zástrčky rozdvojky, protože do nich může vniknout kapalina (nebezpečí požáru a elektrický šok).



Před čištěním a dezinfekcí lůžka musí být zástrčka odpojená od sítě a bezpečně zavěšená. Konektory ručního ovladače a motorů, které jsou zapojené v řídicí jednotce, musejí být zastrčené. To je nutné, aby do řídicí jednotky nemohla vniknout voda.



Pokud lůžko netransportujete, musejí být kolečka vždy v zabrzděné poloze. Jestliže kolečka nejsou zabrzděná, může se lůžko při vstávání a lehání pacienta posunout, protože pacient se při tom o lůžko opírá. Rozjezd lůžka v takovém případě může způsobit těžké pády.

K posouvání polohovatelného lůžka je nutné všechna čtyři kolečka odbrzdit, ložná plocha se musí nacházet v nejnižší a vodorovné poloze.

Max. doba zapnutí a bezpečná pracovní zátěž nesmí být překročeny, jinak již není zaručen bezpečný provoz (viz Technické údaje).



Lůžko se nesmí používat v místnostech s nebezpečím exploze.

Lůžko se smí rozebírat jenom tehdy, když se v něm nenachází pacient.

## 4.2 Bezpečnostní pokyny pro provozovatele



Každého uživatele pomocí tohoto návodu před prvním uvedením do provozu poučte o bezpečné obsluze.

Upozorněte uživatele na případná ohrožení, která hrozí při nesprávné manipulaci.

Polohovatelné lůžko smí obsluhovat pouze poučené osoby. To platí i pro osoby, které lůžko obsluhují jenom jako zástup.

Podle zákona o zdravotnických výrobcích (MPG) jsou polohovatelná lůžka aktivními zdravotnickými výrobky třídy I. Z toho pro vás vyplývají povinnosti podle nařízení o provozování zdravotnických výrobků (MPBetreibV), aby byl zajištěn trvale bezpečný provoz tohoto zdravotnického produktu bez ohrožení pacientů, uživatele a třetích osob.

Při dlouhodobém používání polohovatelného lůžka se musejí minimálně jednou ročně provádět a dokumentovat kontroly funkce a viditelných poškození. Více v sekci 10.2.

## 4.3 Bezpečnostní pokyny pro uživatele

Nechejte se od provozovatele poučit o správné obsluze polohovatelného lůžka.

Řiďte se zejména také všeobecnými bezpečnostními pokyny popsány v odst. 4.1.

Polohování lůžka smí provádět pouze zaučené osoby nebo smí být prováděny pouze v přítomnosti zaučené osoby.

Ložnou plochu nastavte do nejnižší polohy, když polohovatelné lůžko s pacientem necháváte bez dozoru. Tím se sníží nebezpečí poranění pacienta při lehání a vstávání.

Pokud máte podezření na chybnou funkci nebo poškození, okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Označte lůžko jako „vadné“ a odstavte ho z provozu.

Potom neprodleně informujte příslušného provozovatele.

#### 4.4 Čištění a dezinfekce



Lebensgefahr!

Před čištěním a dezinfekcí lůžka se zástrčka musí odpojit od sítě a bezpečně zavěsit. Konektory ručního ovladače a motorů, které jsou zapojené v řídicí jednotce na pohonu ložné plochy, musejí být zastrčené. To je nutné, aby do řídicí jednotky nemohla vniknout voda.



Neponořujte elektrické komponenty do vody, pouze je otírejte vlhkým hadrem. Elektrické komponenty se nesmí ostříkovat vysokotlakým čističem nebo vodní tryskou. Přípustná je pouze dezinfekce otěrem.



Abyste zamezili podráždění pokožky, používejte při čisticích a dezinfekčních pracích vždy nepropustné rukavice.



Lebensgefahr!

Pozor: Při dezinfekci postřikem prostředky obsahujícími alkohol hrozí při velkoplošné aplikaci nebezpečí exploze a požáru.

#### 4.5 Údržba



Údržbářské práce smí provádět pouze osoby, které minimálně četly bezpečnostní ustanovení a jsou kvalifikovány podle nařízení MPBetreibV §4 a 6.



Technická kontrola, resp. zkouška bezpečnosti se musí provádět nejméně jedenkrát ročně a také po delší přestávce v používání a před každým používáním jiným pacientem (viz 10.2.).

Zjištěné vady, poškození nebo projevy opotřebení musejí být okamžitě odstraněny.

Smí se používat pouze originální náhradní díly výrobce, jinak je vyloučeno jakékoli ručení nebo záruka.

Prosím zkontrolujte všechna upevnění na posteli alespoň jednou do měsíce. Dbejte větší pozornost o postranice a připojení platformy pro spaní.

Bloková baterie 9 V je zásobou energie pro elektrické nouzové spuštění při výpadku proudu. Zásoba energie stačí maximálně na jedno nouzové spuštění a potom se baterie musí vyměnit. Pokud vyprší expirační doba baterie, musí být okamžitě vyměněna. Vzhledem k tomu, že baterie podléhají samovybíjení, doporučuje se baterie při nepoužívání každé dva roky vyměnit. Při tom je třeba dbát na to, aby se jednalo o alkalicko-manganové baterie typu 6LR61. Smí se používat pouze tento typ. Vybité baterie se musejí zlikvidovat ekologicky.

#### 4.6 Příslušenství



Jako příslušenství je součástí dodávky stavěcí zařízení (hrazda), jehož pracovní zátěž nesmí překročit 80 kg. Stavěcí zařízení se nesmí vytáčet mimo lůžko a smí se používat pouze v přípustném rozsahu, který je definován trubkovým úchytem na lůžku. Jinak by se lůžko mohlo kompletně převrátit a způsobit těžká zranění.

Používejte pouze matrace, které jsou kompatibilní s dodaným systémem bezpečnostních postranic. Vzdálenost mezi povrchem matrace v nestlačeném stavu a horní hranou postranice musí činit nejméně 22 cm.

Pokud by tento rozměr nebyl dosažen, je nutné použít nástavec na postranici. Zpravidla se hodí matrace o tloušťce 12 cm.

## 4.7 Elektromagnetická kompatibilita

Elektrické pohony odpovídají podstatným ochranným požadavkům, které jsou uvedené ve směrnici Rady k harmonizaci právních předpisů členských států EU o elektromagnetické kompatibilitě (znění 2007/60601-1-2/ES, viz. 13.7.), avšak existuje možnost, že se elektrické přístroje vzájemně ruší. V tomto případě odpojte postel na krátkou chvíli nebo odstraňte zdroj rušení.

## 4.8 Skladování

Pokud se polohovatelné lůžko bude po delší dobu skladovat, měla by se bloková baterie 9 V preventivně demontovat, aby se předešlo poškození lůžka případnou unikající tekutinou.

## 4.9 Délka užívání a likvidace



Životnost polohovatelných lůžek v domácí péči se přepokládá cca 5 let. Po uplynutí životnosti se lůžko nesmí likvidovat v normálním domovním odpadu. Pokud se chcete ujistit o ekologicky šetrné likvidaci, kontaktujte distributora.

## 5 Skladování a přeprava

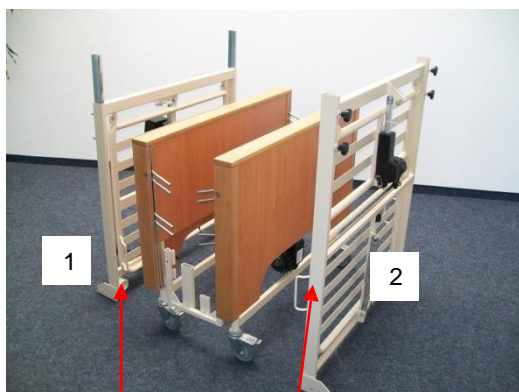
Díky modulární konstrukci polohovatelného lůžka lze přepravu provádět bez námahy. Umožňuje to transportní zařízení. Polohovatelné lůžko integrované v transportním podvozku se v nejtěsnějším prostoru dá přemisťovat pomocí koleček.



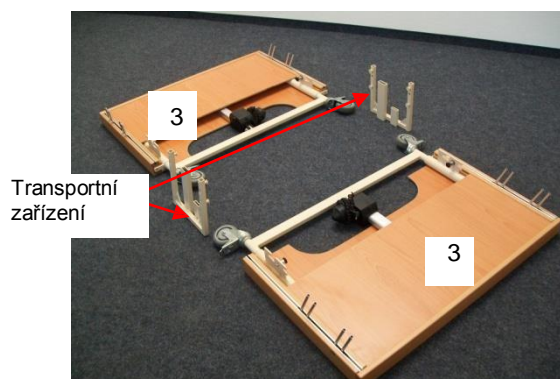
## 6 Montáž a uvedení do provozu

### 6.1 Kontrola stavu a úplnosti dodávky

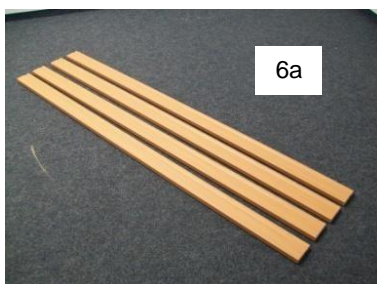
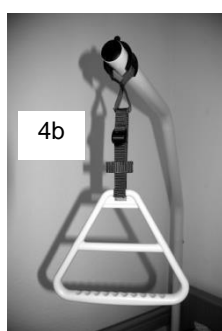
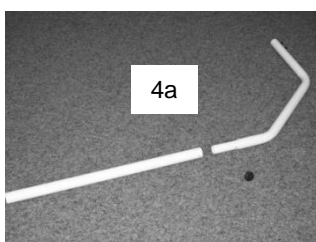
Při doručení dodávky a před montáží zkontrolujte, zda obal není poškozený. Viditelná poškození reklamujte u dodávající firmy. Po vybalení zkontrolujte úplnost dodávky. Součástí dodávky jsou tyto díly:



Zádová část ložné plochy a nožní část ložné plochy



Transportní zařízení



- Zádová část ložné plochy (1) s namontovaným stavěcím motorem a nástrčnou řídicí jednotkou
- Nožní část ložné plochy (2) s namontovaným stavěcím motorem
- 2 x výškově nastavitelná čela s dřevěným obložením, namontovanými pohony k nastavování výšky, kolečka (3)
- (4a) stavěcí zařízení s trojúhelníkovou hrazdou a popruhem (4b)
- (5a) síťový díl s kabelem
- (5b) ruční ovladač s blokováním
- (6a) 4 x prkno postranice a 8 béžových plastových krytek na konce postranic (6b)
- návod k obsluze

## 6.2 Odstranění transportního zařízení

Sundejte kryt z celého lůžka včetně transportního zařízení.

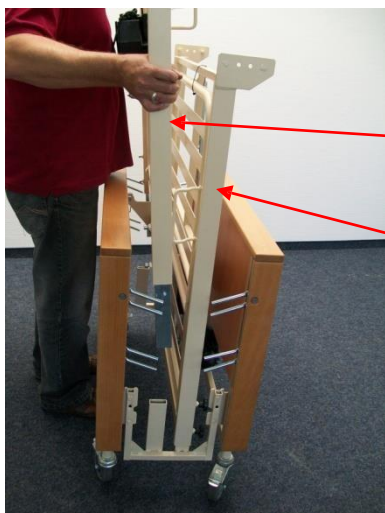
**Nelikvidujte kryt!** Lze ho při pozdějším uskladnění polohovatelného lůžka v transportním podvozku opět použít jako ochranu proti prachu.



Přestříhňte kabelové pásky pomocí nůžek nebo bočního břítu

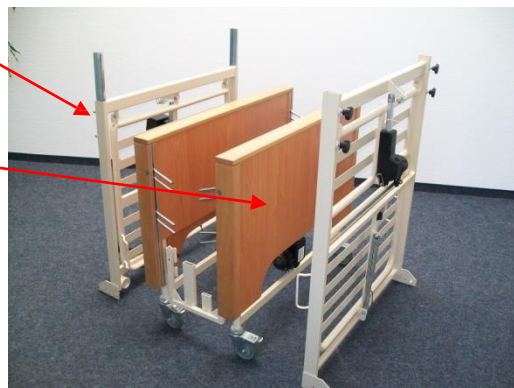


Nejprve zvedněte z transportního zařízení polovinu ložné plochy na konci pro nohy a potom polovinu ložné plochy na konci pro hlavu.



2. Polovina ložné plochy na konci pro hlavu

1. Polovina ložné plochy na konci pro nohy



Odstraňte kabelové pásky z ručního ovládání a síťového kabelu.



Ruční ovládání

Síťový kabel, **Pozor!**  
Síťový kabel se při tom nesmí poškodit!

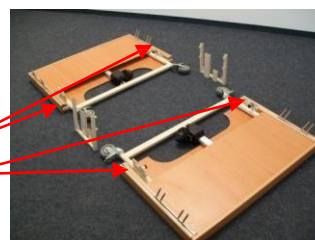


Vyndejte výškově nastavitelná čela z transportního zařízení. K tomu odblokujte tažné pojistky, které později budou sloužit k aretaci výškově nastavitelných čel s ložnou plochou.



Vytáhněte a otočte o 90°

Závěsy pro ložnou plochu



### 6.3 Sestavení polohovatelného lůžka

Uvolněte kabelovou pásku na pohonu zádové opěry (včetně připojené řídicí jednotky) a z motoru pro nastavování stehenní části. Pozor! Příslušný pohon při uvolňování pásky dobře držte, protože pohony v nezajištěném stavu (pojistnými čepy) mohou spadnout.

Pohon zádové opěrky



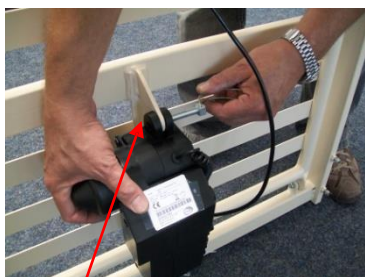
Pohon stehenní části



**Upozorňujeme!**  
Pohony dorazí v transportní pozici. Je-li postel provozována s pohony v této pozici, hrozí k předčasnému selhání pohonu. Vyjměte pojistný čep, poté přesuňte pohon do správné pozice a znovu nainstalujte pojistný čep.

Namontujte vidlicové hlavy pohonu k úchytkám na ložné ploše. Použijte k tomu pojistný čep, který se nachází v otvoru úchytek. K uvolnění čepu přepněte pojistnou páčku. Pozor: Pojistný třmínek se po spojení motoru s ložnou plochou musí opět zajistit.

Pohon zádové opěrky



Úchytka na ložné ploše

Pohon stehenní části



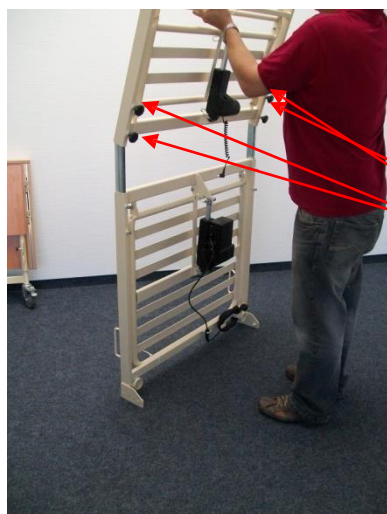
Pojistný čep

Konečný zajištěný stav

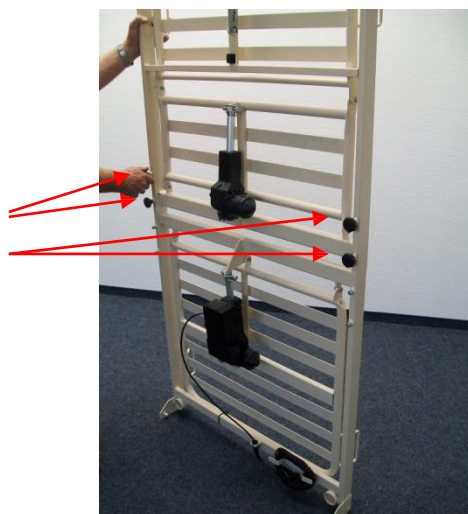


Zajištěný pojistný třmínek

#### Spojení polovin ložné plochy



Šrouby s hvězdicovou hlavou M8 (4x)



Nyní namontujte obě poloviny ložné plochy dohromady a zajistěte pomocí šroubů s hvězdicovou hlavou. Po kompletaci obou polovin dotáhněte šrouby.

Nyní položte ložnou plochu na podlahu a spojte ji s prvním čelem. Kolečka polohovatelného lůžka přitom sešlápnutím brzdy zabrzdíte a odblokujete (viz 6.1) tažné pojistky na obou výškově nastavitelných čelech, aby bylo možné ložnou plochu zavěsit do závěsu.



Kolečko

Nožní brzda k  
zablokování

ložná plocha

Přichyt' odpružené západky  
zpět na místo po obou  
stranáchTažné pojistky na obou  
stranách

Při zajištění pojistek dbejte zejména na to, aby čep zaskočil do určeného otvoru.

Závěs pro  
ložnou plochu

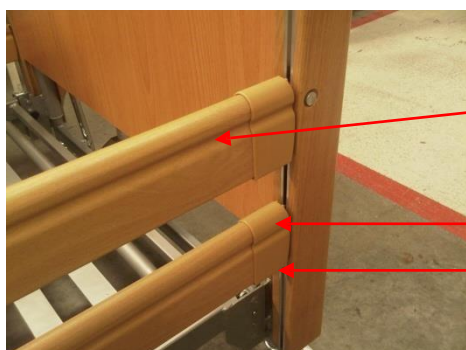
Čep tažné pojistky  
musí být bezpečně  
zaskočený do otvoru!



Nyní zavěste ložnou plochu do druhého výškově nastavitelného čela. Na této straně pojistky ještě nezajišťujte, musejí být ještě volné pro montáž dřevěných postranic.

**Následující \*sekce\* se týká pouze lůžek ECOFIT S / ECOFIT PLUS:**

\* Na této straně pojistky ještě nezajišťujte, musejí být ještě volné pro montáž dřevěných postranic. Samostatně dodaná prkna postranic (4 x) nasadte na čepy bočního vedení postranic a prkna na druhém konci položte na ložnou plochu.

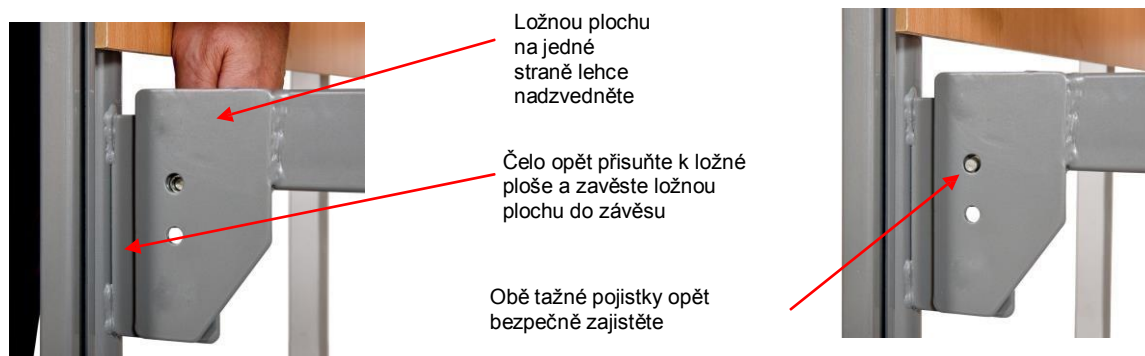
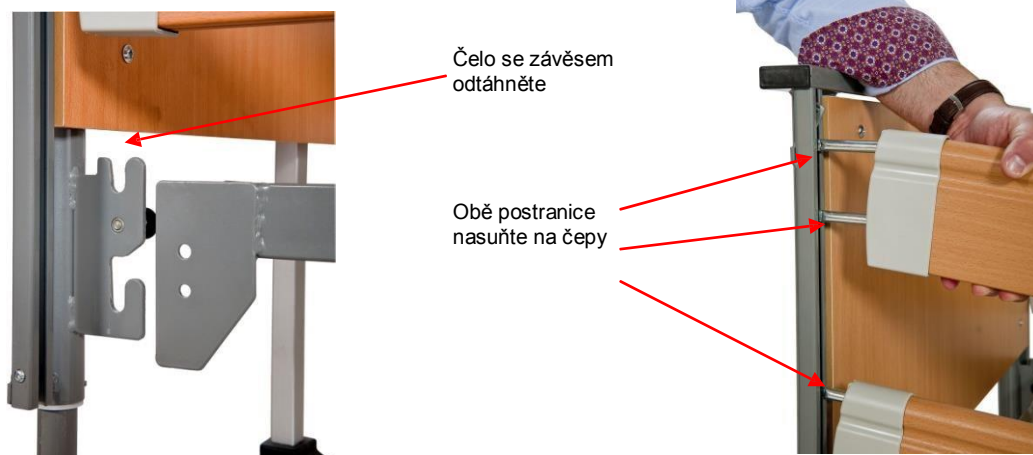


Vodící kolejničky pro postranice

Čepy k upevnění  
postranic

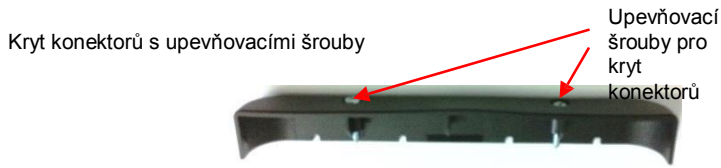


Nyní na straně, kde postranice ještě nejsou nasazené na čepy, ložnou plochu jednostranně vyvěste (jednostranně nadzvedněte) ze závěsu a ložnou plochu odtáhněte natolik, abyste postranice mohli nasunout na čepy. \*



Nyní můžete \*čelo s nasazenými prkny postranic\* opět přisunout k ložné ploše a zavěsit do závěsu. Tento postup zopakujte na druhé straně se zbývajícimi dvěma prkny a obě pojistky s ložnou plochou bezpečně zajistěte.

Připojte pohony pro nastavování výšky a pohon k nastavování stehenní části k řídicí jednotce. Předtím odstraňte kryt konektorů tak, že vyšroubujete dva upevňovací šrouby. Přívodní kabely pohonů pro nastavování výšky jsou okolo nich namotané, Pohon zádové opěry je z výroby již připojen. Jakmile připojíte všechny konektory, kryt na síťovém dílu opět přišroubujte.



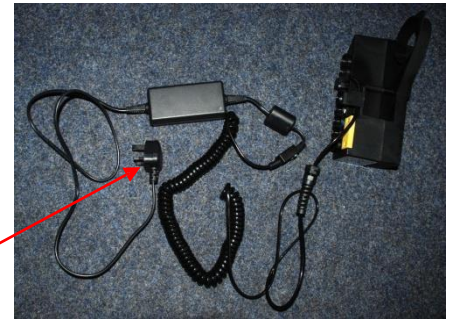
Připojte pohony pro nastavování výšky (žlutá)



Pohony k nastavování stehenní části / zádové opěry, ruční ovladač a síťová zástrčka jsou připojené již z výroby!

Síťový kabel obsahuje: konektor s euro-konturou se síťovým kabelem SMPS trafo s nízkým napětím

Odmotejte kabel motoru pro zvedání!



Odstraňte transportní pojistky ložné plochy tak, že kabelové pásky přeréznete nožem.



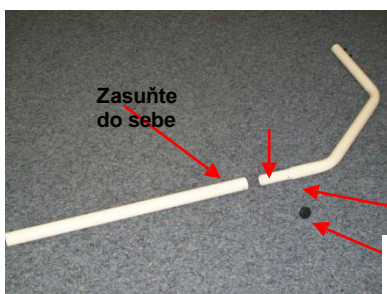
Transportní pojistka polohování stehenní části

Transportní pojistka polohování zádové části



Nyní smontujte stavěcí rameno a zasuňte ho do úchytu v ložné ploše. Dbejte na to, aby válcový kolíček zapadl do vybrání na okraji úchytu.

**Pozor: Stavěcí rameno se nesmí používat, jestliže kolíček není v zajištěné poloze, protože polohovatelné lůžko pak již není bezpečné a může se převrátit.**

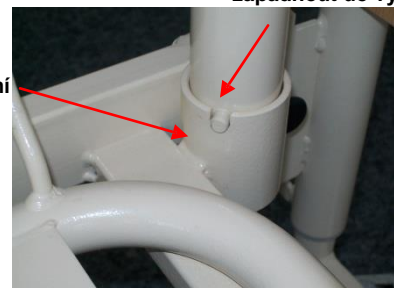


Zasuňte do sebe

Úchyt stavěcího zařízení

Šroub s hvězdicovou hlavou zašroubujte do otvoru se závitem a utáhněte!

Válcový kolíček musí zapadnout do vybrání!

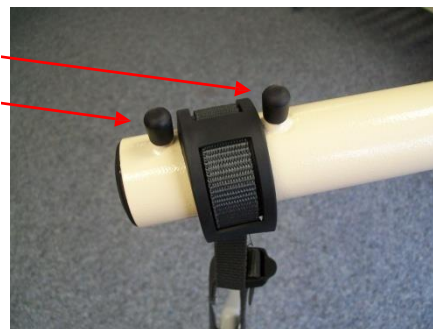


Přetáhněte pevnou smyčku popruhu hrazdy přes první čep na stavěcím ramenu a pevným zatažením za trojúhelníkovou hrazdu směrem dolů a zkontrolujte jeho bezpečné připevnění.



**Pozor:** Smyčku popruhu hrazdy zafixujte mezi oběma čepy.

Trojúhelníková hrazda

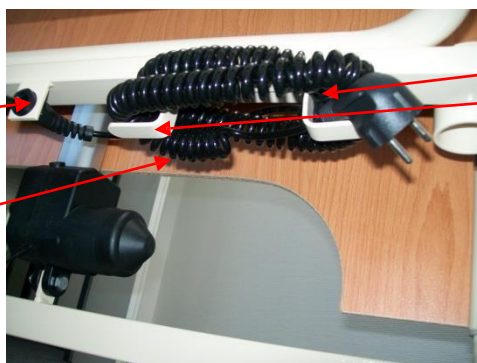


### Připojení polohovatelného lůžka k síti

Odmotejte síťový kabel, který je smotaný pod ložnou plochou

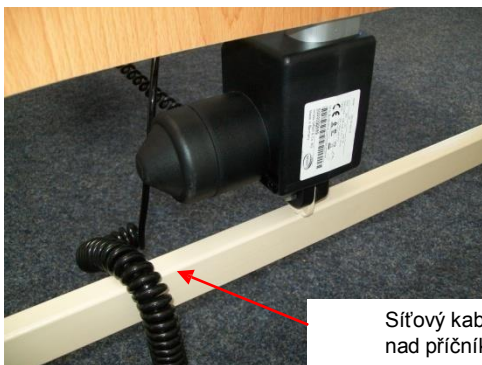
Odlehčení síťového kabelu v tahu

Smotaný síťový kabel odmotejte!



Úchytky pro namotání síťového kabelu

Veďte síťový kabel podle obrázku přes příčník čela na straně hlavy nebo nohou. Snížíte tak riziko, že při poježdění s lůžkem kabel přejetete. Přejetí kabelu je třeba zásadně zabránit!



Síťový kabel veďte nad příčníkem!



Síťová zástrčka

Zapojte zástrčku do zásuvky.

Zástrčka musí být stále přístupná, aby se systém v případě nouze mohl od sítě odpojit vytažením ze zásuvky.

Nyní jsou stavěcí motory připravené k provozu.

#### **6.4 Uvedení do provozu**

Ujistěte se, že všechny montážní pokyny podle kapitoly 6, odst. 6.1 a 6.2, byly správně provedeny.

Po montáži lůžka proveďte kontrolu podle kapitoly 10, odst. 10.2.

Před prvním uvedením do provozu a před každým používáním dalším pacientem lůžko vyčistěte a dezinfikujte podle kapitoly 8.

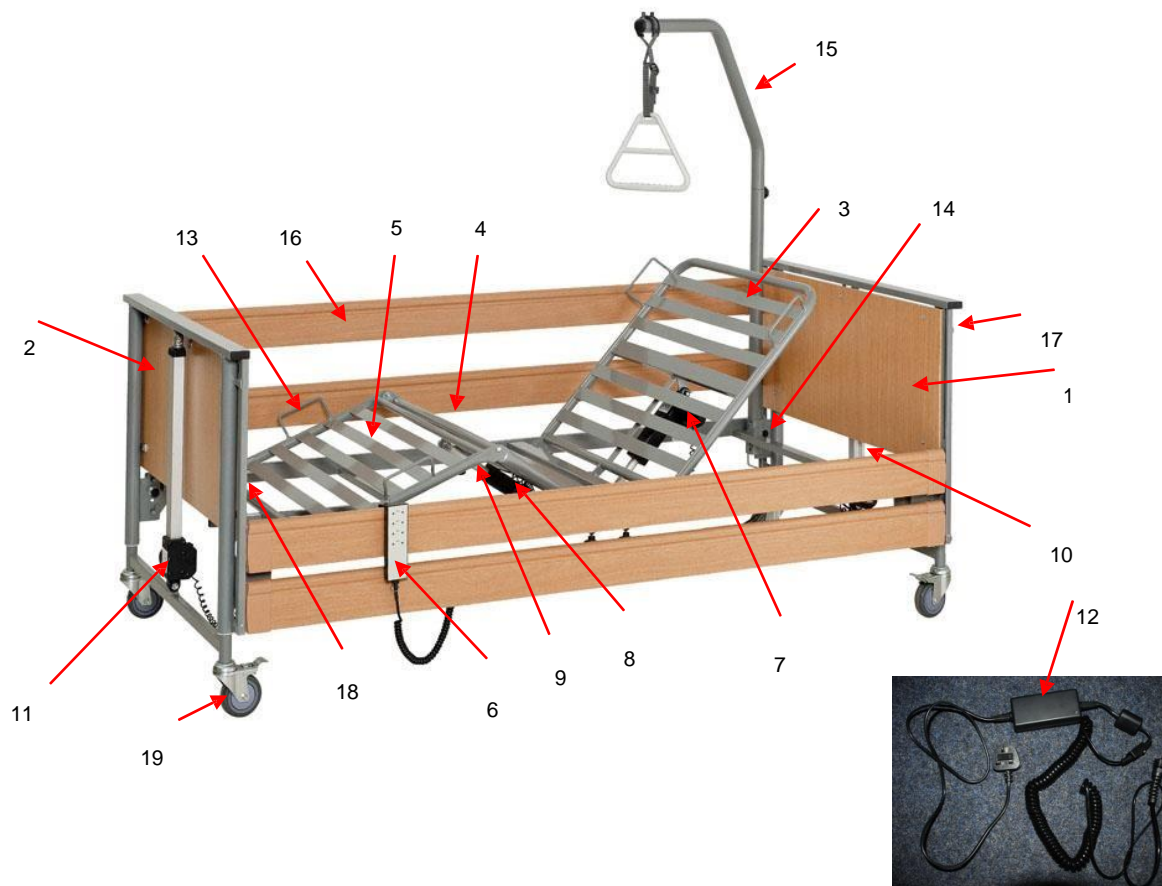
#### **6.5 Rozložení lůžka**

Síťovou zástrčku před demontáží vždy vytáhněte ze zásuvky.

Demontáž lůžka se provádí v obráceném pořadí než montáž.

## 7 Popis funkcí

### 7.1 Celkový přehled



- 1 Čelo na straně hlavy s integrovaným nastavováním výšky
- 2 Čelo na straně nohou s integrovaným nastavováním výšky
- 3 Elektricky polohovatelná zádová opěra
- 4 Elektricky polohovatelná stehenní část
- 5 Mechanicky polohovatelná lýtková část
- 6 Ruční ovládání
- 7 Elektrický pohon zádové opěry s nasazeným síťovým dílem
- 8 Elektrický pohon stehenní části
- 9 Mechanický rastr k nastavování lýtkové části
- 10 Elektrický pohon k nastavování výšky čela na straně hlavy
- 11 Elektrický pohon k nastavování výšky čela na straně nohou
- 12 Síťový kabel s trafem SMPS
- 13 Vedení matrace
- 14 Trubkový úchyt pro stavěcí rameno
- 15 Stavěcí rameno s hrazdou
- 16 Dřevěná postranice (nedodává se s lůžkem ECOFIT PLUS LOW)
- 17 Tlačítko pro aretaci postranic
- 18 Vedení postranice
- 19 Kolečko s mechanickou brzdou

## 7.2 Ruční ovladač s funkcí blokování

Elektrické funkce lůžka se ovládají ručním ovladačem. Všechny funkce se dají zablokovat „klíčem pro sestru“.



Aby se zamezilo poškození, měl by ruční ovladač při nepoužívání být vždy zavěšený na háček (např. na rámu ložné plochy nebo postranici).

### Pozor:

Neovládejte více tlačítek najednou, protože systém by se mohl přetížit a poškodit.

## 7.3 Funkce blokování ručního ovládání

Na zadní straně ručního ovladače se nachází blokovací zámek. Odpovídajícím pootočením „klíčku pro sestru“ v zámku je možné zablokovat všechny polohovací funkce současně.



Všechny elektrické funkce polohování aktivní



Všechny elektrické funkce polohování zablokované



Spínací pozice I a II jsou nastavení testování, používaná k ověření bezpečnosti během každoroční prohlídky, po opravách nebo pokaždé, když je lůžko znovu uvedeno do provozu.

#### 7.4 Ovládání postranic

K použití postranic nadzvedněte horní prkno postranice tak, aby zaskočilo v nejvyšší poloze.

Ke spuštění postranice nadzvedněte horní prkno postranice a současně stiskněte tlačítko k uvolnění aretace a postranici spustte dolů.



1. Nadzvedněte horní prkno postranice!

2. Stiskněte tlačítko k uvolnění aretace a postranici spustte dolů!

**Postranice jsou navrženy pouze jako ochrana před spadnutím z lůžka. Za žádných okolností není dovoleno na postranice šplhat či se přes ně naklánět!**

**Při spuštění postranic je nutné dbát na to, aby nedošlo k jejich pádu. Postranice by měly být spouštěny opatrně.**

**Pozor:**

Jestliže je postranice zvednutá nahoru, dbejte vždy na to, aby byla bezpečně zajištěná!

#### 7.5 Stavěcí zařízení s trojúhelníkovou hrazdou

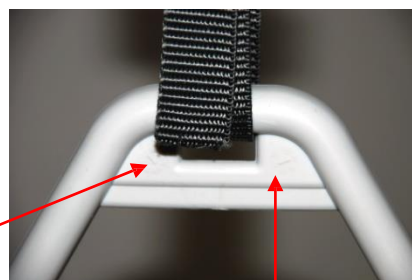
Za pomoci stavěcího zařízení se pacient může zvednout a dostat se tak snáze do jiné polohy. Na stavěcím ramenu je připevněna trojúhelníková hrazda.



Popruh s přezkou k nastavení délky

Trojúhelníková hrazda

Měsíc výroby



Rok výroby

Délka hrazdy může být upravena pomocí přezky. Délku nastavte tak, aby uživatel na madlo mohl vleže dosáhnout (zpravidla mezi 55–70 cm, měřeno od horní hrany matrace).

Dbejte na to, aby byl popruh hrazdy bezpečně zafixovaný. Ujistěte se, že je popruh správně umístěn mezi oběma kolíky na sloupu a že spona je správně upevněna.

Trojúhelníková hrazda má při normálním používání životnost minimálně 5 let (viz vyražené datum výroby). Potom doporučujeme hrazdu vyměnit.

## 7.6 Ovládání koleček

Všechny kolečka lůžka mohou být zabrzděna mechanickou brzdou. Za normálního provozu musejí být kolečka vždy zabrzděná.



Nášlapná páčka  
k uvolnění zajištěné  
brzdy

Nášlapná  
páčka  
k zabrzdění  
kolečka

Uvolněná brzda



Brzdu zabrzdíte nohou

### **Pozor:**

**Brzdy se smí odbrzdít pouze při přemísťování lůžka!  
Viz též bezpečnostní pokyny!**

## 7.7 Elektrické nouzové spouštění pomocí integrované baterie 9 V

### 7.7.1 Poloha a princip funkce

Řízení nasunuté na pohon zádové opěry (pol. 8 v celkovém přehledu) je vybavené blokovou baterií 9 V, která umožňuje spuštění jednotlivých nastavitelných funkcí dolů v případě výpadku proudu. Jestliže dojde k výpadku proudu, máte možnost elektrické pohony vrátit do jejich nejnižší polohy. Mějte však na paměti, že s jednou baterií 9 V to je možné pouze jednou, neboť její kapacita je velmi omezená.

Po jednorázovém použití nouzového spouštění se baterie 9 V musí vyměnit za novou stejného typu (alkalicko-manganová baterie, typ 6LR61). Baterie by se ovšem měla i v případě nepoužívání vždy po dvou letech vyměnit.

### 7.7.2 Výměna baterie

K výměně, kontrole nebo odstranění baterie 9 V při delším skladování je nutné otevřít schránku na síťovém dílu, který je nasazený na motor zádové opěry.



Výměnu baterie provádějte takto:

- **Pozor: Vytáhněte zástrčku ze sítě!**
- Vytáhněte dva konektory pro zdvihací motory a konektor pro polohování stehenní části ze síťového dílu.
- Odstraňte oba pojistné čepy pohonu zádové opěry a odmontujte pohon se síťovým dílem od ložné plochy.
- Nyní můžete odpojit baterii od svorky a vyměnit ji za novou stejného druhu (alkalicko-manganová baterie, typ 6LR61).

Pozor: Pohon zádové opěry při uvolňování pojistných čepů podržte, aby nespadol na zem!



Zapojte novou baterii a víko opět zavřete. Dbejte při tom na to, abyste nepoškodili těsnění a upevňovací šroub při utahování nepřetáhli.

## 8 Péče, čištění a desinfekce

Před uvedením do provozu a před každým opětovným použitím novým uživatelem lůžko očistěte a dezinfikujte. Lůžko čistěte ručně vlhkým hadříkem. Používejte vhodné čisticí a desinfekční prostředky pro dřevěný a syntetický nábytek.

Používejte čisticí prostředky pro domácnost, které neobsahují amonné či abrazivní prostředky. Prostředky by měly být dermatologicky testovány.

Rozpouštědla a abrazivní prostředky nejsou povoleny. Při jejich použití hrozí poškození povrchu lůžka.

K dezinfekci:

Povolená je dezinfekce postříkem nebo otěrem, a to uznávanými dezinfekčními prostředky.

Seznam dezinfekčních prostředků a postupů testovaných a uznaných Institutem Roberta Kocha naleznete na adrese < <http://www.rki.de> >. Naleznete zde i pokyny, jak je řádně používat.

### DŮLEŽITÉ

**Před čištěním a desinfekcí lůžka musí být síťový kabel odpojen a bezpečně zavěšen. Konektory pro ruční ovládání a motor, které jsou zapojeny do kontrolní jednotky, musí zůstat zapojeny. Jejich zapojení je nutné, aby se nedostala voda do řídicí jednotky.**



Elektrické součástky nesmí být čistěny tlakovým čističem ani proudem vody. Desinfekci elektrických částí provádějte pouze jejich otřením.

## 9 Příčina a odstranění poruchy

Ne každá porucha funkce je způsobena přímo vadou polohovatelného lůžka. Než budete kontaktovat svého prodejce, zkontrolujte prosím poruchy podle níže uvedené tabulky:

Chyba	Možná příčina	Náprava
Žádná odpověď	Síťová zástrčka není zapojena	Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.
	Funkce uzamčení na ručním ovladači je aktivována	Odemkněte ruční ovladač.
	Ruční ovladač není připojen	Ovladač připojte k motoru ložné plochy.
	Pohon není připojen	Pohon připojte k motoru ložné plochy.
Zaměněné polohovací funkce	Připojovací kabely jsou připojené k nesprávným zdířkám	Zkontrolujte konektory a zdířky a připojte správně
Žádná funkce po výpadku napájení	9 V bloková baterie je vybitá	Vyměňte 9 V baterii.
Postel se pohybuje jen velmi pomalu	Lůžko je napájeno pouze z baterie, síťová zástrčka není zapojena	Připojte síťovou zástrčku a vyměňte blokovou baterii 9 V jako preventivní opatření.

## 10 Údržba

### 10.1 Základní požadavky

Provozovatelé jsou povinni kontrolovat výrobek na základě platné legislativy. Zkouška na základě normy EN 62353 musí obsahovat minimálně následující úkony:

- Vizuální kontrola
- Funkční test
- Celkové zhodnocení

Životnost lůžka závisí především na manipulaci a údržbě. Pro zaručení bezpečného provozu musí být vizuální a funkční zkouška včetně elektrické zkoušky provedena nejméně jednou ročně a před každým opětovným používáním jiným uživatelem. Pro tento účel postupujte podle technického bezpečnostního kontrolního seznamu podle předpisu EN 62353.

### **DŮLEŽITÉ!**

**Máte-li pochybnost o bezpečnosti nebo správném fungování lůžka nebo jakékoliv jeho části v důsledku práce uvedené níže, lůžko nesmí být uvedeno zpět do provozu. V tomto případě kontaktujte dodavatele nebo výrobce.**

**10.2 Zázpis z technické kontroly podle EN 62353**

Polohovací lůžko – model: ECOFIT S / ECOFIT S 100 / ECOFIT S LOW / ECOFIT PLUS /  
ECOFIT PLUS LOW

Sériové č. ....

Místo: .....

Odpovědná osoba:.....

Kontrolu provedl: .....

Pol.	Technický bezpečnostní kontrolní seznam	Komentář	Ano	Ne
1.	Je všeobecný stav v pořádku?			
2.	Typové štítky lůžka a motoru jsou čitelné?			
3.	Návod k použití je k dispozici, uživatel do něj může nahlížet?			
4.	Používá se podle určeného účelu a bezpečně?			
5.	Vykazuje povrh nějaké poškození nebo koroze?			
6.	Mechanické komponenty a svařované spoje bez závad?			
7.	Jsou všechny mechanické spojovací prvky bezpečně upevněné?			
8.	Ložná plocha nepoškozená?			
9.	Mohou být všechny možnosti nastavení postele upravovány bez omezení na			
10.	Zajišťovací mechanismus lýtčkové části funguje?			
11.	Jsou postranice bez prasklin nebo jiných poškození?			
12.	Jsou postranice pevně ukotveny na svém místě?			
13.	Byla provedena úspěšná zkušba zátěže podle předpisů?			
14.	Je stavěcí rameno s hrazdou nepoškozené a bez známek opotřebení?			
15.	Postranice sedí pevně ve svém upevnění?			
16.	Postranice se pohybují ve vodicích kolejničích lehce?			
17.	Je vzdálenost mezi prkny postranic max. 12 cm?			
18.	Dosahuje výška bočních zábran min. 22 cm nad matrací?			
19.	Byla otestována funkčnost koleček a blokovací brzdy? Fungují správně?			
20.	Je síťový kabel, připojovací kabely a zástrčky bez poškození?			
21.	Transportní pojistka pro síťovou zástrčku nechybí?			
22.	Uvolnění síťového kabelu v tahu a ruční ovladač bezpečně připevněné?			
23.	Všechny konektory jsou pevně připojené (těsnicí kroužky nepoškozené)?			
24.	Jsou kabely vedeny správně a bezpečně? Jsou bez poškození?			
25.	Je kryt motoru, SMPS skříně a kryt hlavní zásuvky bez poškození?			
26.	Stavěcí trubky pohonů pro nastavení výšky nepoškozené?			
27.	Funkční test dálkového ovladače: lze tlačítka správně používat?			
28.	Funkční test blokování dálkového ovladače: Funguje Zapnutí/Vypnutí správně?			
29.	Kontrola bezpečnosti při první chybě pomocí integrované blokovací schránky v ručním ovladači?			
30.	9 V bloková baterie OK? / Expirační datum vydrží do dalšího testu?			
31.	Je dodržena bezpečná pracovní zátěž?			
	<b>Celkové hodnocení lůžka: Je lůžko v pořádku?</b>			

**Poznámky:** .....

**Místo / Datum:** .....

**Kontrolu provedl:** .....

**Příští kontrola:** .....

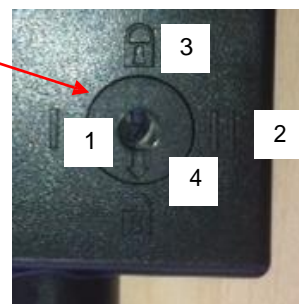
**Podpis:** .....



### 10.3 Kontrola bezpečnosti při první chybě pomocí integrovaného blokovacího boxu v ručním ovladači

Při kontrole bezpečnostního zařízení postupujte takto:

**Spínací polohy I a II jsou zkušební nastavení, které slouží pouze k bezpečnostně technické kontrole v rámci roční prohlídky nebo po údržbě nebo před každým opětovným použitím novým uživatelem.**

Zadní strana ručního ovladače



- Nastavení polohy spínače 4 (  ).  
Všechna polohování lůžka nastavte na lehce zvednutou polohu
- Nastavení polohy spínače 3 (  ).  
Při ovládání tlačítek pro polohování nesmí být žádné elektrické nastavování možné.
- Spínač na zadní straně ručního ovladače přepněte do polohy 1 (I):  
Při ovládání tlačítek pro polohování nesmí být žádné elektrické nastavování možné.
- Spínač na zadní straně ručního ovladače přepněte do polohy 2 (II):  
Při ovládání tlačítek pro polohování nesmí být žádné elektrické nastavování možné.

## 11 Záruka

V rámci našich dodacích a platebních podmínek přebíráme záruku za bezvadné vlastnosti našich polohovatelných lůžek. Od data koupě poskytujeme záruku 24 měsíců.

## 12 Doba užívání a likvidace



Životnost polohovatelných lůžek v domácí péči se předpokládá cca 5 let. Životnost je přirozeně závislá na způsobu používání.

Častý transport, instalace a nastavování snižují životnost, stejně jako nesprávné zacházení, nepravidelná údržba a překračování bezpečné pracovní zátěže nebo přípustných zatěžovacích cyklů elektrických pohonů.

Po uplynutí životnosti se lůžko nesmí likvidovat v normálním domovním odpadu. Při dotazech ohledně ekologicky správné likvidace se prosím obraťte na výrobce.

## 13 Technická specifikace

### 13.1 Technické údaje (mechanické)

Bezpečnostní pracovní zátěž	220 kg		
Jednotlivé zátěže bezpečné pracovní zátěže	max. hmotnost pacienta	185	kg
	matrace 200x90x12cm	20	kg
	příslušenství (stavěcí rameno)	15	kg
	celkem	220	kg

Bezpečnostní zatížení stavěcího ramena	80 kg
Max. hmotnost pacienta	185 kg
Max. výška matrace:	12–20 cm
Délka	215 cm (ložná plocha 200 cm)
Šířka	102 cm (ložná plocha šířky 90 cm)
Šířka	112 cm (ložná plochy šířky 100 cm)
Horní hrana čela	86,5 cm – cca 129 cm
Nastavování ložné plochy	elektricky, plynule od 38,5 – 81 cm ECOFIT S LOW od 22 – 64,5 cm ECOFIT PLUS LOW od 22 – 64,5 cm
Nastavování zádové opěry	elektricky, plynule do cca 70°
Nastavování stehenní části	elektricky, plynule do cca 30°
Polohování nohou (lýtková část)	mechanicky, -25°-0° v 5 stupních
Ložná plocha	ocelové lamely
Postranice ze dřeva včetně krytek, možnost spuštění na obou stranách:	197,3 x 11,5 x 2,3 cm (ECOFIT S délka 199 cm)
Kolečka	Ø 100 mm Ø 75 mm ECOFIT S LOW Ø 50 mm ECOFIT PLUS LOW
Max. zatíženost koleček	100 kg (statické)
Hmotnost prázdného lůžka	viz bod 13.5.1
Provozní hluk:	< 53 db(A) ve vzdálenosti 1 m



### 13.2 Technické údaje (elektrické)

Řízení + síťový díl SMPS	MC220 + SMPS MC125 (Fa. limoss)
Napětí v síti	230/240 V ~
Jmenovitá frekvence	50-60 Hz
Druh proudu	AC ~
Jmenovitý příkon za provozu	70 Watt
Jmenovitý příkon v klidu	0.5 Watt
Jmenovitá doba provozu / klidu	2 Min. / 18 Min (max. 5 spínacích cyklů/min.)
Hlavní pojistka	2.0 A
Baterie pro nouzové spuštění	9 V bloková (alkalicko-magnetická, typ 6LR61)
Pohon ložné plochy (záda/kolena)	2x MD100 (Fa. limoss), alternativa MD125
Pohon nastavování výšky	2x MD121 (Fa. limoss)
Druh ochrany pohonů	IPX4

### 13.3 Technické údaje – okolní prostředí

Teplotní rozmezí – provoz	+10°C až +40°C
Teplotní rozmezí – skladování / transport	-10°C až +60°C
Vlhkost vzduchu	30% až 75% rel.
Tlak vzduchu	mezi 795 and 1060 hPa

**13.4 Klasifikace**

Zdravotnický výrobek	třída 1 
Stupeň ochrany podle DIN EN 60601-1	typ B  (ochrana proti úrazu el. proudem)
Druh ochrany pouzdra dle DIN EN60529	IPX 4 (nevhodné do mycí linky)
Max. doba zapnutí	10%, zap. 2 min / vyp. 18 min
Max. počet spínacích cyklů/min	5
Bezpečnostně technická kontrola	1 x ročně

**13.5 Hmotnosti jednotlivých komponent**






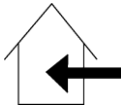


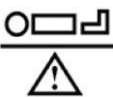

Ložná plocha / u hlavy	21.0 kg Ecofit S / S+ / S Low / S Low + / Plus / Plus Low
Ložná plocha / u hlavy	22.5 kg Ecofit S100
Ložná plocha / u nohou	19.0 kg Ecofit S / S+ / S Low / S Low + / Plus / Plus Low
Ložná plocha / u nohou	20.5 kg Ecofit S100
Dřevěné postranice 115 mm (4x)	11.0 kg Ecofit S / S+ / S Low / S Low + / S100
Dřevěné postranice 95 mm (4x)	10.5 kg Ecofit Plus / Plus Low
Stavěcí zařízení	4.2 kg
Transportní zařízení	3.4 kg






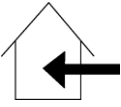


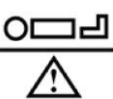

**13.5.1 Celková hmotnost lůžek ECOFIT (bez postranic a bez transportního zařízení)**

ECOFIT S	75,20 kg
ECOFIT S +	77,20 kg
ECOFIT S LOW	76,20 kg
ECOFIT S LOW +	78,20 kg
ECOFIT S 100	80,20 kg
ECOFIT PLUS	88,20 kg
ECOFIT PLUS LOW	90,20 kg


### 13.6 Typový štítek

Nalepen na pravé vnitřní straně rámu ložné plochy (viz Celkový přehled).

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	<b>2014/2015</b>	
		<b>TEKVOR CARE</b> <i>We care for you</i>		TekVor-Care GmbH Fraunhoferstraße 8 51647 Gummersbach Germany Tel: +49 (0) 2261 501860 Fax: +49 (0) 2261 5018620									
<b>ECOFIT S</b>						SN: 14 0200700001							
230V ~ - 50/60Hz – 70W <b>IPX4</b>													
FUNCTION 2 MIN / PAUSE 18 MIN													
				= 185 KG			= 220 KG						

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	<b>2014 / 2015</b>	
		<b>TEKVOR CARE</b> <i>We care for you</i>		TekVor-Care GmbH Fraunhoferstraße 8 51647 Gummersbach Germany Tel: +49 (0) 2261 501860 Fax: +49 (0) 2261 5018620									
<b>ECOFIT S 100</b>						SN: 14 0200700001							
230/240V ~ - 50/60Hz – 70W <b>IPX4</b>													
FUNCTION 2 MIN / PAUSE 18 MIN													
				= 185 KG			= 220 KG						

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12      2014 / 2015




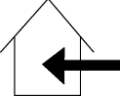


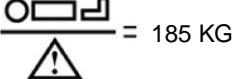
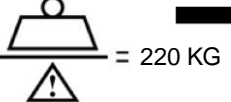



**TEKVOR CARE**  
*We care for you*


TekVor-Care GmbH  
Fraunhoferstraße 8  
51647 Gummersbach  
Germany  
Tel: +49 (0) 2261 501860  
Fax: +49 (0) 2261 5018620

**ECOFIT S LOW**      SN: 14 0200700001

230/240V ~ - 50/60Hz – 70W    **IPX4**  
FUNCTION 2 MIN / PAUSE 18 MIN

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12      2014 / 2015




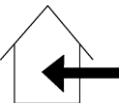


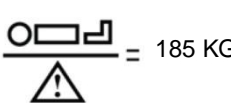
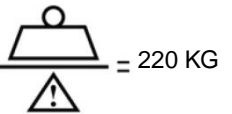



**TEKVOR CARE**  
*We care for you*

TekVor-Care GmbH  
Fraunhoferstraße 8  
51647 Gummersbach  
Germany  
Tel: +49 (0) 2261 501860  
Fax: +49 (0) 2261 5018620

**ECOFIT PLUS**      SN: 13 0200100001

230/240V ~ - 50/60Hz – 70W    **IPX4**  
FUNCTION 2 MIN / PAUSE 18 MIN



1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 2014 / 2015



**TEKVOR CARE**  
We care for you

TekVor-Care GmbH  
Fraunhoferstraße 8  
51647 Gummersbach  
Germany  
Tel: +49 (0) 2261 501860  
Fax: +49 (0) 2261 5018620

**ECOFIT PLUS LOW** SN: 14 0200200001

230/240V ~ - 50/60Hz – 70W **IPX4**  
FUNCTION 2 MIN / PAUSE 18 MIN



= 185 KG



= 220 KG



**13.7 Informace o elektromagnetické kompatibilitě**

<b>Směrnice a prohlášení výrobce – elektromagnetické vyzařování</b>		
Polohovatelné lůžko je určeno k provozu v prostředí, jak je uvedeno níže. Zákazník nebo uživatel polohovatelného lůžka by měl zajistit, aby se v takovém prostředí provozovalo.		
<b>Měření úrovně vyzařování</b>	<b>Shoda</b>	<b>Elektromagnetické prostředí</b>
VF-vyzařování dle CISPR 11 (částečně)	Skupina 1	Polohovatelné lůžko používá vysokofrekvenční energii výlučně ke své interní funkci. Proto je vysokofrekvenční vyzařování velmi malé a je nepravděpodobné, že by sousední elektronické přístroje byly rušeny.
VF-vyzařování dle CISPR 11 (částečně)	Třída B	Polohovatelné lůžko je vhodné k použití ve všech zařízeních a takových, která jsou přímo připojena k veřejné elektrické síti, která zásobuje také budovy, které jsou používány k obytným účelům.
Vyzařování harmonických proudů podle IEC 61000-3-2	Třída A	
Kolísání napětí / flickr podle IEC 61000-3-3	je ve shodě	


<b>Směrnice a prohlášení výrobce – Elektromagnetická odolnost</b>			
Polohovatelné lůžko je určeno k provozu v prostředí, jak je uvedeno níže. Zákazník nebo uživatel polohovatelného lůžka by měl zajistit, aby se v takovém prostředí provozovalo.			
<b>Zkoušky odolnosti</b>	<b>IEC 60601 Zkušební hladina</b>	<b>Hladina shody</b>	<b>Elektromagnetické prostředí</b>
Elektrostatický výboj (ESD) dle IEC 61000-4-2	<input type="checkbox"/> 6 kV kontaktní výboj <input type="checkbox"/> 8 kV vzdušný výboj	<input type="checkbox"/> 6 kV kontaktní výboj <input type="checkbox"/> 8 kV vzdušný výboj	Podlahy by měly být ze dřeva nebo betonu nebo opatřené keramickou dlažbou. Pokud je podlaha pokryta syntetickým materiálem, relativní vlhkost by měla být nejméně 30 %
Rychlé přechodné jevy/skupiny impulzů dle IEC 61000-4-42	<input type="checkbox"/> 2 kV pro síťové rozvody <input type="checkbox"/> 1 kV pro vstupní a výstupní kabely	<input type="checkbox"/> 2 kV pro síťové rozvody <input type="checkbox"/> 1 kV pro vstupní a výstupní kabely	Kvalita napájecího napětí by měla odpovídat typickému obchodnímu nebo nemocničnímu prostředí.

Rázový impulz dle IEC 61000-4-5	$\pm 1$ kV napětí protitakt $\pm 2$ kV napětí souhlasný takt	$\pm 1$ kV napětí protitakt $\pm 2$ kV napětí souhlasný takt	Kvalita napájecího napětí by měla odpovídat typickému obchodnímu nebo nemocničnímu prostředí.
Poklesy napětí, krátkodobá přerušování a kolísání napětí dle IEC 61000-4-11	< 5 % $U_T$ (> 95 % pokles $U_T$ za 1/2 periody)  40 % $U_T$ (60 % pokles $U_T$ za 5 period)  70 % $U_T$ (30 % pokles $U_T$ za 25 period)  < 5 % $U_T$ (> 95 % pokles $U_T$ za 5 sekund)	< 5 % $U_T$ (> 95 % pokles $U_T$ za 1/2 periody)  40 % $U_T$ (60 % pokles $U_T$ za 5 period)  70 % $U_T$ (30 % pokles $U_T$ za 25 period)  < 5 % $U_T$ (> 95 % pokles $U_T$ za 5 sekund)	Kvalita napájecího napětí by měla odpovídat typickému obchodnímu nebo nemocničnímu prostředí. Jestliže uživatel polohovatelného lůžka požaduje pokračování funkce i při výskytu přerušování napájení energií, doporučuje se polohovatelné lůžko napájet ze zdroje proudu bez přerušování nebo z baterie.
Magnetické pole síťového kmitočtu (50/60 Hz) dle IEC 61000-4-8	3 A/m	0.3 A/m	Magnetická pole při síťovém kmitočtu by měla odpovídat typickým hodnotám, jaké se nacházejí v obchodním nebo nemocničním prostředí.

#### Směrnice a prohlášení výrobce – Elektromagnetická odolnost

Polohovatelné lůžko je určeno k provozu v prostředí, jak je uvedeno níže. Zákazník nebo uživatel polohovatelného lůžka by měl zajistit, aby se v takovém prostředí provozovalo.

<b>Zkoušky odolnosti</b>	<b>IEC 60601 Zkušební hladina</b>	<b>Hladina shody</b>	<b>Elektromagnetické prostředí</b>
--------------------------	---------------------------------------	----------------------	------------------------------------

<p>Vysokofrekvenční rušení šířená vedením dle IEC 61000-4-6</p> <p>Vyzařovaná vysokofrekvenční rušení dle IEC 61000-4-3</p>	<p>3 V<sub>eff</sub></p> <p>150 kHz - 80 MHz</p> <p>3 V/m</p> <p>80 MHz - 2.5 GHz</p>	<p>3 V<sub>eff</sub></p> <p>3 V/m</p>	<p>Přenosné a mobilní rádiové přístroje by se neměly používat v menší vzdálenosti od polohovatelného lůžka včetně kabelů, než je bezpečnostní vzdálenost, která se vypočítá podle rovnice odpovídající vysílanému kmitočtu.</p> <p><b>Doporučená bezpečnostní vzdálenost:</b></p> $d = \left[ \frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[ \frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$ <p style="text-align: right;">Pro 80 MHz – 800 MHz</p> $d = \left[ \frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$ <p style="text-align: right;">Pro 800 MHz – 2,5 GHz</p> <p><math>P</math> = jmenovitý výkon vysílače ve wattech (W) podle údajů výrobce vysílače  <math>d</math> = doporučená bezpečnostní vzdálenost v metrech (m).<sup>b</sup></p> <p>Síla pole stacionárních rádiových vysílačů by při všech kmitočtech podle zkoušky na místě<sup>a</sup> měla být menší než hladina shody.<sup>b</sup></p> <p>V okolí přístrojů, na nichž je níže uvedený symbol, jsou rušení možná.</p> 
<p>POZNÁMKA 1: Při 80 MHz a 800 MHz platí vyšší rozsah kmitočtů.</p> <p>POZNÁMKA 2: Tyto směrnice nemusí být použitelné ve všech případech. Šíření elektromagnetických veličin je ovlivňováno absorpcemi a reflexemi budov, předmětů a osob..</p>			
<p><sup>a</sup> Síla pole stacionárních vysílačů, jako základních stanic radiotelefonů a mobilních pozemních radiostanic, amatérských radiostanic, rozhlasových a televizních vysílačů AM a FM nelze teoreticky přesně předem stanovit. Ke zjištění elektromagnetického okolí z hlediska stacionárních vysílačů by se mělo zvážit přezkoumání stanoviště. Jestliže naměřená síla pole na stanovišti, na němž se polohovatelné lůžko používá, překročí výše uvedenou hladinu shody, mělo by se lůžko sledovat, aby se prokázaly funkce podle určeného účelu. Jsou-li pozorovány neobvyklé charakteristiky výkonu, mohou být nutná dodatečná opatření, jako např. změna polohy nebo jiné stanoviště polohovatelného lůžka.</p> <p><sup>b</sup> Nad rozmezím kmitočtu od 150 kHz do 80 MHz by síla pole měla být menší než 3 V/m.</p>			

**Doporučené bezpečnostní vzdálenosti mezi přenosnými a mobilními vysokofrekvenčními telekomunikačními přístroji a polohovatelným lůžkem**

Polohovatelné lůžko je určeno k použití v elektromagnetickém prostředí, v němž se vyzařovaná vysokofrekvenční rušení kontrolují. Zákazník nebo uživatel polohovatelného lůžka může pomocí zabránit elektromagnetickým rušením tak, že bude dodržovat minimální vzdálenost mezi přenosnými a mobilními vysokofrekvenčními telekomunikačními přístroji (vysílači) a polohovatelným lůžkem – v závislosti na jmenovitém výkonu komunikačního přístroje, jak je uvedeno níže.

Jmenovitý výkon vysílače <b>W</b>	Bezpečnostní vzdálenost v závislosti na vysílaném kmitočtu m		
	150 kHz až 80 MHz $d = \left[ \frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$	80 MHz až 800 MHz $d = \left[ \frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	800 MHz až 2.5 GHz $d = \left[ \frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

Pro vysílače, jejichž maximální jmenovitý výkon není v této tabulce uveden, lze doporučenou bezpečnostní vzdálenost  $d$  v metrech (m) zjistit pomocí rovnice, která odpovídá kmitočtu vysílače, přičemž  $P$  je jmenovitý výkon vysílače ve watttech (W) podle údaje výrobce vysílače.

POZNÁMKA 1: Při výpočtu doporučené pracovní vůle mezi vysílači v kmitočtu 80 Hz až 2,5 GHz se použije další faktor 10/3 aby se snížila pravděpodobnost, že mobilní / přenosné komunikační zařízení neúmyslně přivedené do oblasti pacienta může vést k rušení.

POZNÁMKA 2: Tyto směrnice nemusí být použitelné ve všech případech. Šíření elektromagnetických veličin je ovlivňováno absorpcemi a reflexemi budov, předmětů a osob.

**Všechny části a data se neustále vyvíjejí, a proto se mohou odchýlit od uvedených údajů.**

## 14 Prohlášení o shodě

**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

My, firma

**TekVor Care GmbH  
Fraunhoferstraße 8  
D-51647 Gummersbach**

prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že

zdravotnický výrobek **lůžko pro hendikepované / polohovatelné lůžko typ:  
ECOFIT S/ ECOFIT S 100/ ECOFIT S LOW /  
ECOFIT PLUS/ ECOFIT PLUS LOW**

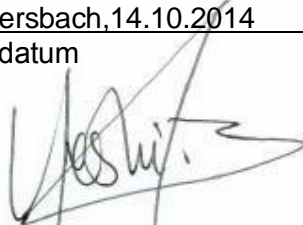
odpovídá všem aplikovatelným požadavkům směrnice 93/42/EEC, Příloha I.

Postup pro hodnocení shody: Příloha  
VII

Při změně produktu neodsouhlasené výrobcem ztrácí toto prohlášení o shodě svou platnost.

Gummersbach, 14.10.2014

Místo, datum

  
Yeshi Tekabe, jednatel  
Dirk Vorwerk, jednatel

Razítko prodejce: .....

Oprava - potvrzení:

**VÝROBCE**

TekVor-Care GmbH  
Fraunhoferstraße 8  
51647 Gummersbach  
Germany  
E-Mail: [info@tekvor-care.com](mailto:info@tekvor-care.com)

**DISTRIBUTOR**

MEYRA ČR s.r.o.  
Hrusická 2538/5  
141 00 Praha 4  
Tel.: +420 272 761 102  
E-mail: [meyra@meyra.cz](mailto:meyra@meyra.cz)  
[www.meyra.cz](http://www.meyra.cz)

Revize: 01-2019